

## Раздел Г (XIV в.)

### Подраздел Г I (ок. 1300 – ок. 1360 г.)

Г 1. Грамота № 196 (стратигр. 1300-е – нач. 1310-х гг., внестратигр. не ранее нач. XIV в.; Нерев. К)

(... |) ... [ѣсе]мѣ  
о милослава [и] оставило · д̄ · кадце  
пшенице то же полти · б̄ · и лоньски  
и нынецнеи · а рожь петровоу по  
велело ѣсемо измолотиво кривѣ  
дати

Почерк похож на почерк грамот № 220 и 218а (В 17) и, может быть, даже совпадает с ним.

Перевод: '... Я Милослава ... (может быть: пожаловал, освободил [от долга] и т. п. или, наоборот, не освободил) и оставил четыре кади пшеницы, а также две полти — и прошлогоднюю и нынешнюю. А рожь Петрову я приказал, измолотив, отдать Криву'.

Речь идет о двух полтях, входящих соответственно в состав прошлогоднего и нынешнего оброка. Милослав — возможно, тот же, что в № 320/337 (Г 4).

Графика: ѣ → о, ъ станд., ѣ → е; 2) оу/ѣ, ꙗ, о обычное, и. В *Кривѣ* буква к, по-видимому, переделана из т. Написание *лоньски* и — возможно, вместо *лоньскии* и (во избежание трех и подряд).

NB *ки* из *кы* в *лоньски* (или *лоньскии*); в берестяных грамотах это самый ранний надежный собственно новгородский пример (см. § 2.53). Конец слова: *ѣсемо* (2×; NB *е* после *с*); *дати*. В *нынецнеи* конечное \*-ъь дало -еи; между тем в *лоньски(и)* представлена другая схема развития — без перехода ѣ в о и, возможно, со стяжением. Это интересный пример того, как разные варианты развития ѣ, ъ перед *j* могут сосуществовать в рамках одного и того же текста.

Морфология: наддиалектное (<ѣ> в *оставило*, *повелело*. Отметим Р. ед. *пшенице*, счетные сочетания *4 кадце* (от *кадьца*, см. № 665, Б 56), *полти 2* (от *i-masculinum полоть*).

Г 2. Грамота № 195 (стратигр. 1300-е – нач. 1310-х гг., Нерев. К)

(Ѡ) о[л]ексѣа ко гаврилѣ реклѣ ꙗси бѣлѣ  
во своѣмь селѣ верши всѣ добры и арла жита | ...

Перевод: 'От Олексея к Гавриле. Ты говорил, что в твоём селе хлеба все хороши и яровой ячмень ...' (Прежний перевод, данный издателями: 'Ты говорил, что ты был в своём селе, всходы все хороши и яровой ячмень ...' — следует отвергнуть.)

Графика: 1) ѣ → ѣ/о, ъ станд., ѣ станд.; 2) ꙗ, а, и.